

[Những người đã nhận được phong thư màu hồng]

Giấy ghi tên và địa chỉ người nhận

[Hoàn trả thông qua thanh toán tự động từ tài khoản]

Khi hoàn trả thông qua thanh toán tự động từ tài khoản (rút tiền tự động), xin hãy nhớ kiểm tra số dư vào ngày hôm trước để số dư không bị thiếu vào ngày chuyển khoản.

Ngày rút tiền từ tài khoản là ngày 28 hàng tháng (nếu ngày 28 rơi vào cuối tuần hoặc ngày lễ, thì ngày giao dịch sẽ là ngày làm việc tiếp theo).

Khẩn cấp!!

Để hoàn trả thì cần phải đăng ký tài khoản dùng cho việc hoàn trả.

Tính đến thời điểm ngày 1 tháng 11, chúng tôi đã không thể xác nhận được đơn đăng ký tài khoản hoàn trả của bạn.

Vui lòng tham khảo tờ rơi màu xanh đính kèm trong phong thư rồi tiến hành đăng ký.

* Những người đã đăng ký tài khoản hoàn trả từ sau ngày 1 tháng 11, thì xin hãy thông cảm cho chúng tôi. Người được miễn đóng thuế cư trú thì có khả năng được miễn hoàn trả, vì vậy vui lòng tham khảo tờ rơi màu hồng.

Về các nội dung cần liên hệ từ nay về sau

1. Hãy chắc chắn liên hệ với chúng tôi nếu có các vấn đề như dưới đây xảy ra.

(1) Khi có thay đổi về địa chỉ, họ tên, số điện thoại, địa chỉ e-mail, v.v.

(2) Khi đáp ứng các điều kiện dưới đây (có trường hợp trở thành đối tượng được miễn hoàn trả)

• Người được miễn đóng thuế cư trú • Người đã nhận được sổ tay phúc lợi và chăm sóc sức khỏe cho người khuyết tật tâm thần (cấp 1)

• Người đã nhận được sổ tay người khuyết tật thể chất (cấp 1 hoặc cấp 2) • Người đã bắt đầu nhận được trợ cấp bảo hộ cuộc sống

2. Xin lưu ý rằng nếu việc hoàn trả khoản vay không được hoàn thành trong kỳ hạn hoàn trả, thì sẽ phát sinh 3% lãi trả chậm trên số nợ gốc trả chậm.

Ngoài ra, có những chế độ như hoãn hoàn trả khoản vay, v.v. trong trường hợp gặp khó khăn về việc hoàn trả (trả nợ), vì vậy xin hãy thảo luận với chúng tôi.

Nếu bạn không đăng ký tài khoản trước ngày 15 tháng 12 năm 2022 (thứ Năm), vui lòng thanh toán bằng phiếu thanh toán. (Người vay sẽ chịu phí dịch vụ của ngân hàng Yucho)

【Nơi hỏi đáp】

(Tổ chức Pháp nhân Phúc lợi xã hội) Hội đồng Phúc lợi xã hội tỉnh Shiga - Trung tâm hành chính quản lý khoản vay đặc biệt (Shakai Fukushi Hojin Shiga-ken Shakai Fukushi Kyogikai, Tokurei Kashitsuke Jimu Center)

〒525-0072 Bên trong Trung tâm Phúc lợi xã hội Tuổi thọ, 7-8-138 Kasayama, thành phố Kusatsu, tỉnh Shiga

Tel: (050) 2018-7020

Tờ rơi "Dành cho người được miễn hoàn trả" (màu hồng)

Việc hoàn trả (trả nợ) khoản vay đặc biệt (Quỹ nhỏ khẩn cấp, lần đầu của Quỹ hỗ trợ tổng hợp) mà bạn đã vay sẽ bắt đầu từ năm 2023.

Tuy nhiên, nếu bạn đáp ứng các điều kiện do nhà nước quy định thì sẽ được “miễn hoàn trả” và bạn sẽ không cần phải hoàn trả (trả nợ). Vui lòng đọc kỹ tài liệu này và làm các thủ tục cần thiết.

1. Thủ tục miễn hoàn trả

Về việc miễn hoàn trả, theo quy định của nhà nước thì cần thiết phải được làm thủ tục trong từng năm riêng biệt đối với từng loại khoản vay.

Trong năm tài chính 2022, bạn có thể xin miễn hoàn trả cho “Quỹ nhỏ khẩn cấp” và “lần đầu” (khoản vay từ tháng thứ 1 đến tháng thứ 3) của “Quỹ hỗ trợ tổng hợp”. Thủ tục xin miễn hoàn trả cho lần gia hạn của Quỹ hỗ trợ tổng hợp sẽ thực hiện vào năm tài chính 2023 và cho lần vay lại của Quỹ hỗ trợ tổng hợp sẽ được thực hiện vào năm tài chính 2024, do vậy hướng dẫn sẽ được gửi qua bưu điện trong năm tài chính tương ứng.

2. Về điều kiện để miễn hoàn trả năm 2022

Theo quy định của nhà nước, trong năm tài chính 2021 hay năm tài chính 2022, nếu cả “bạn (người vay)” và “chủ hộ gia đình của bạn (người vay)” đều được miễn (không cần phải đóng thuế cư trú) cả “thuế cư trú tính theo định mức và thuế cư trú tính theo thu nhập” thì sẽ trở thành đối tượng được miễn hoàn trả.

3. Cách làm đơn xin miễn hoàn trả - Cách làm thủ tục dành cho đối tượng đáp ứng điều kiện được miễn hoàn trả-

■ Thời hạn làm đơn xin: Cho đến ngày 15 tháng 12 năm 2022 (thứ Năm) (Căn cứ theo dấu bưu điện của ngày gửi giấy tờ)

■ Nơi nộp đơn xin: Hội đồng Phúc lợi xã hội tỉnh Shiga - Trung tâm hành chính quản lý khoản vay đặc biệt

■ Giấy tờ cần thiết

Hãy chắc chắn nộp ba loại giấy tờ sau đây.

Trường hợp không nộp đầy đủ giấy tờ, thì bạn sẽ cần phải nộp lại.

1) “Mẫu đơn xin miễn hoàn trả khoản vay liên quan đến khoản vay đặc biệt của Quỹ nhỏ khẩn cấp” đã được gửi vào tháng 6 năm 2022

2) Phiếu cư trú của toàn bộ thành viên trong hộ gia đình

(Phải được cấp trong vòng 3 tháng gần đây, có ghi tên chủ hộ/ Phí phát hành do người làm đơn chịu)

3) Giấy chứng nhận miễn thuế (Giấy chứng nhận của bạn và của chủ hộ/ Nếu bạn là chủ hộ thì chỉ cần giấy chứng nhận của bạn)

* 1. Nếu bạn không có “Mẫu đơn xin miễn hoàn trả khoản vay liên quan đến khoản vay đặc biệt của Quỹ nhỏ khẩn cấp” được gửi vào tháng 6 năm 2022, vui lòng liên hệ với chúng tôi.

* Giấy chứng nhận miễn thuế không kê khai thu nhập là không hợp lệ.

* “Bạn”, hay trường hợp bạn không phải là chủ hộ, vui lòng kê khai thu nhập và xin giấy chứng nhận miễn thuế cho cả “bạn” và “chủ hộ”. Bạn có thể xin giấy chứng nhận miễn thuế tại cơ quan hành chính thành phố/thị trấn nơi bạn đã có phiếu cư trú vào tháng 1 năm 2021. Nếu bạn không chắc chắn, vui lòng hỏi phòng Thuế vụ tại cơ quan hành chính thành phố/thị trấn.